

K0211164

1

Identification : RTLM 0280 30/10/93 P103/280A
Duration : 60 min.
Quality : Good
Transmission : RTLM
Name of transcriber : MUTETELI Pénine-Joie
Name of file : 0280
Date of transcription : 1/9/99
Dictaphone : ExpressWriter Model 2750-6SN516525

ICTR-99-52-T
PROT. EXH. P103/280A
TENDERED ON 20.3.2002
PW 43: RUKUNDANA

FACE A

Orateur : Philippe GAILLARD, chef de délégation du Comité international de la croix rouge au Rwanda. 0.1

- ... ont encore poursuivi les combattants qui ont été victimes des mines, mon plus grand souhait c'est que ce chiffre ee... ne grossisse pas, et que le... le peuple rwandais qui a déjà assez souffert comme ça e... ne souffre pas davantage de... de ce fléau ee... inadmissible, imprésentable, qu'est l'utilisation indiscriminée des mines dans ee... les conflits armés. _ (instrumentale)

Orateur : MBILIZI MULONDA Philippe, journaliste de la RTLM.

- ... CICR, comment évoluent les activités de la... du Comité international de la croix rouge ee... ici au Rwanda?

- Ee... je me permettrais d'abord de... de rappeler les choses sûres, le Comité international de la Croix rouge est une institution qui a 130 ans d'existence. Elle est née sur le champ de bataille ee... en 1859 à Solferino, en Italie, ee... lorsque le fondateur de la Croix rouge Henri DUNANT, ee... s'est aperçu qu'il y avait en plus des morts, 40.000 combattants blessés qui étaient en train de... d'agoniser sur le champ de bataille. C'est de là qu'est partie l'idée géniale et généreuse e... de la Croix rouge. Et depuis lors, ee... le Comité international de la Croix rouge, non seulement ee... a pu intervenir concrètement en faveur des victimes de la guerre, qu'il s'agisse de prisonniers de guerre, qu'il s'agisse de prisonniers politiques, qu'il s'agisse de populations civiles déplacées, de populations civiles affameés, ee... qu'ils s'agissent de combattants blessés, ee... de... de... de toutes ces q... ces différentes catégories de... de victimes de... de ferrailleurs. Ee... en parallèle à... à cette aide concrète aux victimes de la guerre, le Comité internationale de la croix rouge a développé tout un appareil juridique, ee... vous les connaissez e... j'espère ee... aussi bien que moi, il s'agit des conventions de Genève et puis des protocoles additionnels de conventions de Genève.

1.8

En ce qui concerne le Rwanda, il faut quand même e... souligner ce fait important, c'est que l'Etat rwandais a signé les conventions de Genève ainsi que les protocoles additionnels à ces

mêmes conventions, et que en 1991, quelques mois seulement après le début de la guerre, le Front patriotique rwandais a fait parvenir une lettre officielle au Comité international de la croix rouge dont le siège est à Genève, pour ee... manifester son intention de respecter l'esprit des conventions de Genève.

On avait donc ee... au Rwanda, je dirais une base ee... juridique ee... plutôt bonne, de la part ee... des... des ennemis en présence, que ça soit ee... les Forces armées rwandaises ou les troupes du FPR, puisque des deux côtés ont... s'engageait à respecter ee... l'esprit des conventions de Genève.

Alors je sais personnellement que ça n'a pas toujours été le cas, je sais que les Forces armées rwandaises ont commis des abus à l'égard de la population civile, à l'égard des prisonniers. Je sais aussi que le Front patriotique rwandais a également commis les abus contre la population civile, ce sont des dérapages ee... regrettables, ee... qui ne font que rendre plus difficile sans doute ee... la signature d'éventuels accords de paix, lorsque ceux-ci sont e... faisables disons parce qu'il y a quand même d'extraordinaire au Rwanda, je trouve c'est que e... malgré ee... toute la haine qui a pu exister entre les... les parties au conflit, op... les Rwandais ont été toujours capables d'une part, de maintenir une volonté politique de respecter le droit international humanitaire, et d'autre part, de maintenir le dialogue. Je crois que quelques jours seulement après la ra... le début des hostilités du 1er octobre 1990 ee... au Zimbabwe, le gouvernement rwandais avait envoyé un émissaire pour discuter avec des représentants du FPR. Et ce dialogue-là a pu se... se maintenir, ee... il a re... il s'est achevé ou il a trouvé une nouvelle dynamique le 4 août à Arusha, en... grâce aux bons o... bons offices du... du gouvernement tanzani... tanzanien. Je pense que le 4 août ne signifie pas la fin de la guerre, mais la début... le début d'un nouveau dialogue, d'un dialogue que j'espère franc, sincère, entre les parties au conflit.

Ee... mon plus grand souhait étant le suivant, c'est que le CICR, le Comité international de la Croix rouge, la Croix rouge rwandaise puissent terminer leur action au Rwanda le plus vite possible. Mais pour cela, il faut que les populations rentrent chez-elles, que les populations puissent ee... semer à nouveau leur haricot, leur patate douce, leur maïs, leur sorgho., qu'elles

retrouvent leur indépendance ee... alimentaire, et puis que e... les Rwandais se remettent à travailler main dans la main, indépendant... indépendamment des différences partisans ou des différences ethniques.

Bien qu'on soit Rwandais, ee... Français, Belge ou Suisse, je crois que... dans un Etat moderne on est de toutes façons... tous les citoyens sont plus ou moins condamnés à essayer de vivre ensemble. Si je prends l'exemple de la Suisse qui est un pays e... à peine plus grand que le Rwanda, et ee... où le mélange de races est quelque part encore bien plus complexe qu'au Rwanda, ee... et où se trouve mélange des langues, est infiniment plus complexe qu'au... qu'au Rwanda puisque nous avons 4 langues nationales dans un pays à peine plus grand que le Rwanda. Ee... tous ces gens-là convivent de façon e... pacifique depuis maintenant des années.

Vous me direz que, il fallu 700 ans pour fabriquer le... la démocratie en Suisse, c'est vrai, et que dans le sens-là ee... il faudra sans doute aux Rwandais encore quelques années avant d'accepter ee... le jeu franc, sincère. Le jeu ee... clair de... de la politique partisane et de la mise en oeuvre ee... d'une démocratie où chaque citoyen verra ses droits économiques, sociaux, ses droits civils, ses droits politiques e... respectés.

- Est-ce que vous pensez qu'en ce qui concerne le Rwanda ça va encore durer longtemps?

- Je ne sais pas, cela dépend ee... davantage sans doute des responsables politiques rwandais ee... que des paysans qui travaillent leurs pommes de terre ou leurs sorghos sur leurs collines. S...je crois que s'il y a une volonté e... politique des différents partis qui existent aujourd'hui aux Rwandais de travailler ensemble pour le bien commun, et c'est là mon plus grand souhait. Je pense que le Rwanda ee... de part sa dimension, de part aussi son unité linguistique à... ee... de part aussi le soutien dont il bénéficie de la Communauté internationale, je pense que le Rwanda a les moyens de ee... construire la paix qu'il mérite et quelque part de devenir un exemple de e... pacification et de convivence sociale ee... non seulement pour la région des Grands Lacs, mais aussi pour l'Afrique toute en entière.

7.1

- Après ce travail sur les mines... qu'est-ce que... vous faites encore au CICR?

- Ee... ici au Rwanda, ee... concrètement dans notre plus... gros effort, je pense que vous le savez aussi bien que moi et que nos auditeurs ne l'ignorent pas non plus, ça a été ee... l'aide alimentaire aux populations e... déplacées. Ee... dès le début du conflit, nous sommes venus en aide à cette population, ee... ces déplacements de populations ont pris une dimension e... énorme a... avec l'attaque du 8 février ee... par le FPR, vous savez que cela a provoqué des déplacements d'1.000.000 de personnes depuis la zone démilitarisée jusqu'aux portes de Kigali. Et je crois que ce qu'il faut e... saluer ici, c'est ee... non seulement la solidarité des bailleurs de fonds qui ont répondu ee... à l'urgence, mais aussi de travail extraordinaire qu'a pu faire la Croix rouge rwandaise appuyée par le Comité international de la Croix rouge. Ee... modestie à part, je pense que si la réponse des bailleurs de fonds et de la Croix rouge n'avait pas ce qu'elle a été, les accords de paix d'Arusha n'auraient pas pu être signés le 4 août, et qu'on aurait eu au Rwanda, non pas e... quelques milliers de morts, mais sans doute des dizaines, voire des centaines de mille.

C'était Philippe GAILLARD, chef de délégation du Comité international de la Croix rouge au Rwanda à notre micro. Je vous rappelle que vous écoutez la Radio télévision libre des mille collines dans son émission «documents». On se retrouve la fois prochaine. Portez-vous bien, vous et les vôtres! _ (instrumentale d'une chanson africaine de Christophe MATATA)8.8

...et plus, bonsoir. Comment évolue la situation au Burundi? Certains ministres ayant échappé à la tuerie des poutschistes auraient fait leur première sortie hier, indique la Radio burundaise. Ils se seraient rendus dans les provinces notamment celle de Kirundu..., celle de Cyaruzu, celle de Ruyigi, et celle de Gitega pour ra... appeler la population à cesser les affrontements ethniques. La radio n'a pas précisé de quels ministres il s'agissait car jusqu'à présent, on sait que ceux qui se sont réfugiés à l'Ambassade de France attendent toujours l'arrivée d'une force internationale. Cependant, on apprend que malgré la violence qui fait rage à l'intérieur du pays, dans la capitale Bujumbura, 80% de la population active ont regagné leurs postes de travail. Les militaires ayant apparemment regagné les casernes. On semble actuellement assister à une chasse aux poutschistes.

Le gouvernement a annoncé hier l'arrestation d'une quinzaine de militaires impliqués dans le

coup de force. Une vingtaine d'autres ayant pris la fuite.

Hier, une minute de silence en mémoire du président Melchior NDADAYE, a été observée à l'Assemblée générale des Nations unies.

Sur le plan continental, le Secrétaire général de l'OUA, SALIM Ahmed SALIM, et le Secrétaire d'Etat égyptien chargé des affaires africaines étaient attendus cet après-midi à Bujumbura. Alors que Jomes JONA, l'envoyé spécial des Nations unies quittait cette ville hier sur une note d'optimisme. Il a rencontré les ministres du gouvernement burundais avec qui il a parlé de l'envoi d'une force internationale.

La France a posé un premier geste en accordant 32.000.000 de francs rwandais en faveur des réfugiés burundais au Rwanda. Je vous rappelle que leur nombre atteint maintenant près de 600.000 personnes, c'est-à-dire environ 10% de la population totale, alors que les morts se comptent par milliers. La France serait aussi prête à faire partie de la force internationale qui doit assurer la paix et la démocratie au Burundi. 11.2

En dernière nouvelle, nous apprenons aussi que dans un entretien avec la presse, le colonel Jean BIKOMAGU, soutient que l'armée est rentrée dans la légalité, qu'elle est à nouveau sous son contrôle, même les rebelles. Il a dit encore qu'il n'y est pour rien dans le putsch. Selon l'Agence France Presse, le chef d'Etat-major à travers BIKOMAGU, demande au gouvernement de faire à nouveau confiance en l'armée.

Vous écoutez la Radio télévision libre des mille collines. _

11.7

Orateur : HABIMANA Kantano, journaliste de la RTL.

11.8

Mu Burundi rero i Bujumbura, ubu Umunyamabanga Mukuru wa ONU, Bwana Boutros Boutros GHALI, wari i Kigali e... wari Kigali uyu munsi; ubu ari i Bujumbura aho yabonye na Guverinoma iri mu buhungiro muri Ambassade y'u Bugaransa. Guverinoma iri mu buhungiro aho muri Ambassade y'u Bugaransa, ni ukuvuga abagize Guverinoma, basabye uwo

Munyamabanga Mukuru wa ONU, kwihutisha vuba ibyo kuzana ingabo mpuzamahanga ee... i Bujumbura. Nyuma yo kubonana n'abagize Guverinoma NDADAYE iri mu buhungiro muri Ambassade y'u Bufaransa, Umunyamabanga Mukuru wa ONU, araza kubonana na cya cyihebe BIKOMAGU, ngo ni chef d'Etat-major, aho gikoresha amayeri nk'ay'Inkotanyi ngo kigerageze kumujijisha ko urupfu rwa Nyakwigendera NDADAYE ari agisida y'udusoda tw'udusazi.

Na none kandi amakuru atugezeho... yatugezeho avuye i Bujumbura, ngo ni uko e... nk'uko byatangajwe na Radiyo Bujumbura, ngo «Abaministres» bamwe bo muri Guverinoma baba baragiye muri province Kirundo, Ruyigi, Gitega, Cyaruzi, gu... guhumuriza abaturage bababuzaga gukomeza gushyamirana. Iyi nkuru niba ari yo koko byaba bitangaje kuko ejo ni ho abo ba Ministres basabaga ko ingabo mpuzamahanga zaza kuba... kubahiriza umutekano wabo. None se bakwiyahura gute mu giturage? Gusa niba ariya «maprovinces» ari yo bavuze muri Radiyo Bujumbura, ni uko koko hariya hantu ibintu byacitse, icyo ni cyo cy'ukuri kandi biranaboneka. Ku byerekeye Kirundo ho, ee... ku mubare w'impunzi ziri muri commune Ngenda na Gashora mu majyepfo ya Kigali igabana n'iyo province. Impunzi zihav... zimaze kuhagera zirarenga ibihumbi mirongo itatu. Naho ku ruhande rwa Tanzaniya (Tanzanie) yegeranye na province Cankuzo na Ruyigi, impunzi zira... zimaze kuhagera... zimaze kwi... guhungira muri icyo gihugu cya Tanzaniya (Tanzanie) zimaze kurenga ibihumbi magana abiri. Mu Rwanda ho ubu ngubu impunzi zirarenga ibihumbi magana atanu. U Bufaransa bwohereje uyu muni imfashanyo yihuta itubutse.

14.1

Na none Radiyo Bujumbura, bivuye mu kanwa ka Lieutenant Colonel BIKOMAGU, umwe mu bakorashyano, aravugishwa ngo mu «basikare bakoze amarorerwa hamaze gufatwa cumi na batanu, abandi makumyabiri ngo bamucitse». Ayo mayeri ateye iseseme, utwo dusirikare ubwo ni twa «Kaporale» barunze muri kasho yenda twibye nko mu maduka akaradiyo, ibikomerezwa bya kabuhariwe bya rukaba... bya rukarabankaba byo birimwo bi... birihungira, ibindi birimwo birashaka uko byigira nyoni nyinshi ngo ntibyari bizi ibyo ari byo, ngo byumvise biturika, n'andi mayeri yose.

Ese ubundi abo basirikare bafashwe na bande? Babanje kurwana cyangwa barizanye? Abahunze

ni bande? Bafite uruhe rwego ee... mu magarade? Bakoze ..marorerwa bareba he? Abo bahunze nako bahungishijwe ee... ni bo bashaka abo ng... abo bahungishije nako, ni bo bashaka kuzegekaho urushyo, abantu bahugire mu byo gushakisha abandi babaseka.

Ikigaragara ni uko kariya gatsiko k'abasirikare b'indashirwa zo mu bwoko bw'Abatutsi n'Umuhutu NGEZE bagize agakingirizo, imigambi yabo yabapfanye. Bo bibwiraga ko nibica Perezida NDADAYE n'abandi Bahutu bamwegereye bakomeye nka:

- Perezida w'Inteko Ishinga Amategeko,
- Umwungirije,
- Ministre w'Ubutegetsi bw'Igihugu,
- Ushinzwe iperereza.

Kwica ibyo bikomerezwa ntabwo ari umugambi ukorwa na Kaporali. Bagira ngo bazishakira mu basigaye Abahutu babo maze ingoma ntutsi isugire isagambe mu Burundi.

Abo bishe rero abo bishe rero bo barabishe, ariko imigambi yabo ntibahiriye. Birumvikana ka gatsiko k'abakorashyano karifuza gusibanganya amarorerwa vuba vuba. Amakuru ya Radiyo Bujumbura agamije rero gusa kuyobya uburari, kugira ngo ingabo mpuzamahanga zitaza i Bujumbura kagakorwa n'ikimwaro.

Ku ruhande rw'Abanyarwanda, dukomeze dufashe abaje baduhungiraho, dufashe cyane cyane Guverinoma y'u Burundi ikorera mu buhungiro i Kigali, dushyira amafaranga kuri compte yafunguye mu mabanki yo mu Rwanda. Twe kwishinga abaduca intege, ngo turivanga mu by'u Burundi kuki? Nyamara barangiza bakinyabya ku Mulindi n'amagunira y'ibifaranga by'amanyarwanda.

Ayo ni amakuru nari mbafitiye yo mu Burundi. Ku byerekeye ibyo byo mu Burundi, itangazo rigenewe abanyamakuru rya Bureau Politique ya MRND riragira riti « nk'uko yabitangaje ubushize:

- Bureau Politique ya MRND, ikomeje guhangayikishwa n'uko ibintu byifashe mu Burundi.
- Bureau Politique ya MRND, yishimiye ukwihangana gukome... gukomeje kuranga abaturage b'u... n'u... b'u Burundi, Guverinoma ikorera mu buhungiro n'ishyaka SAHWANYA-FRODEBU b'u Burundi, gouvernement ikorera mu buhungiro e... n'ishyaka SAHWANYA-FRODEFU, imbere ya bariya banzi ba démocratie bashatse gufata ubutegetsi ku ngufu.
- Bureau Politique ya MRND, yishimiye kandi ko Umuryango mpuzamahanga ukomeje kwamagana bidasubirwaho bariya bashatse guhirika ubutegetsi bakoresheje intwaro.
- Bureau Politique ya MRND, irasaba ikomeje Umuryango mpuzamahanga ko wakora uko ushoboye kugira ngo inzego z'ubutegetsi bwishyiriweho n'abaturage binyuze mu nzira ya démocratie zasubizwaho bidatinze, hagakorwa ibi bikurikira:
 - Kohereza mu Burundi ingabo z'amahanga zitagira aho zibogamiye zo kubungabunga umutekano w'abategesi barokotse n'abaturage.
 - Gushyiraho uburyo buhamye kandi buhoraho bwatuma abashaka démo... abadashaka démocratie batazongera kuyihungabanya. Kubera ibyo, ingabo z'u Burundi ziriho ubu, Jandarumeri n'izindi nzego zi... zishinzwe kubungabunga umutekano mu Burundi bigomba kuvugururwa. Ni muri urwo rwego Bureau Politique ya MRND, isanga abagize uru... abagize uruhare muri ririya hirikwa ry'ubutegetsi ryahitanye Nyakubahwa Perezida Melchior NDADAYE na... na bamwe mu bafasha be, bacirwa urubanza bagahanwa hakurikijwe amategako ariho ubu.
 - Kugira ngo ibikorwa nka biriya byabereye mu Burundi bitazongera kubaho muri Afurika cyangwa ahandi, ibi bisabwe bigomba gukorwa mu buryo ntangarugero.
- Bureau Politique ya MRND, irashimira byimazeyo inama y'akarere yateraniye i Kigali itariki makumyabiri n'umunani z'ukwa cumi, kandi irasaba ibihugu n'imiryango byari biyirimo, n'Umuryango mpuzamahanga gushyira mu bikorwa bidatinze ibyemezo byafatiwe muri iyo nama kugira ngo e... kugira ngo kwica inzirikarengane z'Abarundi bihite bihosha.
- Bureau Politique ya MRND, irashimira ibihugu n'imiryango yihutiye kugoboka impunzi

z'Abarundi ziri mu b... mu bihugu bikikije u Burundi, cyane cyane mu Rwanda.

- Kubera... kubera ko i... imfashanyo... imfashanyo zikenewe cyane, Bureau Politique ya MRND ikomeje gusaba abo bagiraneza ko bakomeza ibyo bikorwa by'ubutabazi.

- Bureau Politique ya MRND, irashimira Abanyarwanda uko bakiriye abavandimwe babo b'Abarundi, inabasaba gukomeza kunga ubumwe.

- Bureau Politique ya MRND, irarikiye Abanyarwanda ba MRND gukomeza kuba maso mu mutuzo, kugira ngo ibihe bibi igihugu cy'u Burundi kirimo bidahungabanya amahoro mu Rwanda.

Bikorewe i Kigali, itariki makumyabiri n'icyenda z'ukwa cumi. Umunyamabanga Mukuru wa MRND, NZIRORERA Yozefu.

Ayo ni yo makuru nari mbafitiye urebye, hanyuma mukomeze mwumve aka karirimbo ntuye abantu bose twifatanyije muri aka kababaro turimo muri iki gihe. Ndakomeza mbagezaho amakuru uko ngenda nyabona kugeza saa yine._

20.4

Heh! Biranshimisha cyane iyo nkomeza kumva abantu badutelefona cyane, byerekana yuko abantu benshi, abantu benshi cyane bakomeje kumva Radiyo RTL. Ni byo ni radiyo igezweho, mukomeze muyumve kandi na yo irabumvira cyane ibintu byinshi ikabikurikirana.

Burya rero koko ngo umutindi aroti icyo ababaye, mu kanya mu makuru y'i Burundi sinzi ukuntu ndose ko ee... ari Umunyamabanga Mukuru wa OU... e... wa ONU... wa ONU wageze i Bujumbura. Birumvikana rero iyo aba ari we wahageze ibintu byari guhita bi... byikora nubwo hari amayeri akomeye, ee... bari kumubeshya utuntu. Ariko rero byibuze iyo ahigerera byari kuba bitunganye, none ni Umunyamabanga Mukuru wa OUA, Ndugu Ahmed SALIM. Ee... ntabwo rero ari Umunyamabanga Mukuru wa ONU wageze i Bujumbura. Ni Umunyamabanga Mukuru wa OUA. OUA na ONU birumvikana biratandukanye ngira ngo murabizi. Ee... nubwo gusa nanjye ntabwo nari kubyibeshyaho ni uko umutindi aroti icyo ababaye, numvaga

n'Umunyamabanga Mukuru wa ONU yakwigererayo bakivuganira kuko mwabonye ko ibintu bya ONU bitinda, birandaga ee... cyane cyane iyo birimo abantu batabishaka bagenda babyica, bamwe bavuga ngo ashwi.

Mwabonye biriya byo mu Rwanda na byo byagarukiye kure, kuko Inkotanyi zaravugaga ziti «have mwijya hagati yacu n'u Bugande tujye tubona uko twi... twinyarukira twikorere ibyo... twikorere ibyo twakoraga», ee... ah... u Rwanda ruti «nyamuneka nimujye hagati». Nuko bigenda bigundagurana, bageze n'aho bashwanira i New-York, birazambagurika ariko nyuma biza gutungana. Burya Imana y'u rw... Imana y'i Rwanda ntiba kure, Imana irebera u Rwanda burya ihora ikanuye, nuko biza gutungana, n'iNkotanyi zemera yuko ee... abasirikare ba ONU bajya hagati y'u Rwanda n'u Bugande.

Nuko rero nib... nifuzaga nyine yuko no mu Burundi byaba vuba vuba rwose abasirikare mpuzamahanga, baba aba OUA, baba abahe, bakaza. Cyokora namenye ko u Rwanda, ee... Tanzaniya (Tanzanie) na Zaïre zo rwose, ee... n'ubu bavuze bati aka kanya mube mugeze i Bujumbura baba bahari, kuko biteguye kandi babona ikibazo, bagikurikirira hafi. Naho abari kure yenda bakeka ko ari ibintu byoroshye, ko abantu batashize mu Burundi.

Mukomeze rero mwumve Radiyo RTLM, radiyo yanyu ikomeza ibagezaho umuziki, gusa umuziki ntushyushye cyakora.. turabagezaho umuziki w'Imana, umuziki wo gu... wo gu... wo guhuza abantu, ngo abantu babane neza mu mahoro bu... bubahe ikiremwa muntu. Ee... umuziki ushyushye tuzawubashyiriraho nyuma y'icyunamo, ariko rero turabagezaho amakuru ashyushye.

Mukomeze mudutefone mutubwire ibitekerezo, ee... mu kanya biraba ari saa mbiri, ubwo turakomeza tubagezaho ibitekerezo, tubagezaho amakuru atugezeho. Mukomeze mwumve Radiyo RTLM. (Bruits de battements de tambours).

23.2

Orateur : MBILIZI MULONDA Philippe, journaliste de la RTLM.

... nous vous l'avons dit, le principal ce soir c'est l'évolution de la situation au Burundi. Et la

situation au Burundi a inspiré une réflexion chers amis auditeurs comme nous l'avons dit. E... ce qui est arrivé au Burundi et tous les problèmes que nous connaissons résultent parfois d'un manque d'amour. Et quand on manque d'amour on manque aussi d'intelligence.

Je vous propose cette réflexion que je titre moi-même «*la supériorité des races*». Peut-on dire qu'une race est supérieure à une autre? C'est une question que tout le monde peut se poser, surtout quand on se retrouve dans une race qui se trouve... qui se... qui est considérée par une certaine catégorie comme étant inférieure.

Peut-on dire qu'une race est inférieure à une autre? Blancs, Noirs, Jaunes, Indiens, ou Peaux rouges, etc.etc... Qui sont supérieurs? Et d'où vient la supériorité de la couleur de la peau? De ses caractéristiques, c'est-à-dire de la forme du nez, de la couleur ou de l'aspect de la chevelure, du physique, de l'intelligence, ou de la manière de voir les choses, ça peut-être. De la logique des choses, il ressort qu'une race supérieure doit être seule où tout est supérieur. Or, dans toutes les races, les différentes catégories des personnes se trouvent même, les riches comme les pauvres, les érudits comme les imbéciles, les forts comme les faibles, les jolis comme les vilains, les nains comme les géants. Sont donc..., sans droit de citer les jugements selon lesquels... les Blancs sont par exemple supérieurs aux Noirs, etc. etc...

25.3

D'ailleurs les dernières découvertes selon SEMBENE Ousmane, les Noirs seraient les précurseurs dans les arts et les sciences. Ce n'est qu'un exemple. Si on peut dire donc qu'un homme est supérieur à un autre, on ne peut le dire d'une race. Noir et aussi beau, Noir et aussi intelligent, Noir et aussi riche etc.etc...

Pas comme disait ce prêtre du 17ème siècle dont je tais le nom pour apaiser votre colère chers amis, ce serait une grosse erreur si les Noirs pouvaient monter au ciel car selon lui, Dieu ayant créé l'homme à son image, il ne pouvait pas mettre une âme dans le sale corps d'un Noir. Je pardonne la mémoire de ce prêtre-là ou plutôt à ce prêtre-là j'accorde un pardon à titre posthume, car il ne savait pas ce qu'il disait. L'avenir a encore beaucoup des choses à prouver. (Une brève interruption) _ (chanson africaine)

26.4

Orateur : HABIMANA Kantano, journaliste de le RTL.M.

Ubu ni saa mbiri n'iminota makumyabiri muri studios zacu. Hah yeh! Nizeye ko mwumvise iyo réflexion ya mugenzi wanjye MBILIZI MULONDA Philippe, ku byerekeye «*la supériorité des races*». Iby'ubwoko rero hinga mbigarukeho, ariko mbere yo kubigarukaho, hari Umurundi yumva... umbwiye ati «mu bintu bigomba guhinduka i Burundi hari Hymne national, kuko mu ndirimbo yubahiriza igihugu cy'u Burundi hari aho bavuga ngo «u Burundi ntibwigeze bugwa mu isanganya». Kandi kuva muri mirongo itandatu na rimwe buhora bugwa mu isanganya buri gihe, buri gihe, buri gihe. Ati «ubwo rero niba hari ibintu bigomba guhinduka, umbwirire Ministre wa Justice uri hano i Burundi, hanyuma noneho ee... uri hano mu Rwanda, nagera i Burundi biramutse bitunganye ibintu bigiye mu nzira nziza, amagambo ari muri Hymne national ayahindure kuko kuvuga ngo «u Burundi ntibwigeze bugwa mu ns... mu isanganya», ni ukubeshya abantu kuko kuva muri mirongo itandatu na rimwe, mirongo itandatu na kangahe, mirongo na karindwi, mirongo irindwi na kangahe, n'iri sanganya rikomeye noneho ubu... bu... rikomeye cyane buguyemo, byose ni amasanganya nta kuntu rero wabihisha abantu ubishyira muri... mu... mu ndirimbo yubahiriza igihugu ubeshya.

Ee... ikindi yavugaga ni icyerekeye ibendera na ryo ko ryagombye guhinduka, ngo ziriya nyenyeri zibutsa ingoma y'igitugu ya MICOMBERO ngo ntabwo ubundi zagombye kuba... ngo ririya bendera ko bagombye rwose, ibendera ee... rishyashya ry'u Burundi bushyashya ee... n'u... n'indirimbo yubahiriza igihugu cy'u Burundi gishyashya kandi nshyashya itarimo kubeshya ngo «u Burundi ntibwigeze ku... bugwa mu insanga... mu isanganya» kandi ari amasanganya gusa bwaguyemo.

28.2

Heh! Kuri uyu mugoroba rero ndishimye, ndishimye uti kuki? Kuva iby'u Burundi byatangira, ni bwo uyu muni vraitement natinyutse kuganira n'Abatutsi. Ubundi aho nanyuraga hose babaga bandeba nabi ngo... ngo «dore cya CDR» ngo... ngo «gishaka kutwicisha», ngo «dore uwavuze ko ndi mu ishyirahamwe ry'ibytso», ngo «puu», ngo «dore RTL.M yavuze ko ee... natanze umusanzu mu Nkotanyi», n'ibindi n'ibindi, heh! Ahah! Harakabaho démocratie! Harakabaho

démocratie, ee... mboneyeho gusuhuza abakina... Abatutsi bakina mu ikipe «*Espoir*», uyu muni twahuriye mu ibare yitwa «*Union bar*» y'i Nyamirambo, nuko bakimbona nkinjira turaganira cyane, bansanganiza ibibazo byinshi navuze ariko bambwiy... bambwiye ijambo.

Nasanze barundanye ari Abatutsi gusa benshi buzuye akazu, nuko mbese bakoze akazu k'Abatutsi. Igituma mu... nk'ubu nkomeza kuvuga Abatutsi, ni uko bo banyemereye bati «ni byo koko turi Abatutsi». E... nibwo rero mbabwiye nti «kuki muri aha mwenyine mwirunze agatsiko»? Nti «ibyo ni ibiki»? Bati «turi Abatutsi tuvuye kwikinira basket, dore ni «*Espoir*», yee... turi Abatutsi rwose twe turabyemera», bati «ariko igituma utuvuga «, mwumve, bati «igituma utuvuga hanyuma ugashaka ko... ko tu... ugashaka kutwunamisha utujyana mu cyunamo cy'i Burundi, ugashaka kutwunamisha tudashaka kunama, e... ni kuki»? Bon, birumvikana nabuze icyo mbasubiza, ..cyakora yenda ni uko ari Abanyarwanda, ni uko ari Abanyarwanda, bagomba kwihangana tugafatanye icyunamo ariko rero na none tubigarukeho, tubigarukeho. Abatutsi ntabwo... ntabwo rwose byaba... ntabwo byaba bitangaje bagize icyunamo cyabo, Abahutu na bo bakagira icyabo, n'Abatwa icyabo. Birumvikana yuko e... igihe RWIGEMA, igihe RWIGEMA yapfaga, igihe ingabo z'u Rwanda zamugaraguraga ndakeka yuko aba... Abahutu koko ntabwo bababaye kimwe n'Abatutsi. Ibyo abantu bajye babyumvikanaho.

Igihe na none Nyakwigendera RWENDEYE yagaragurwaga n'Inkotanyi, birumvikana yuko Abahutu ntibababaye kimwe n'Abatutsi. Ibyo tujye tubyumvikanaho. Ee... Abatwa rero na bo yenda icyababaho e... sekuruza wabo cyangwa iki, na none birumvikana ntibyakumvikana kimwe mu Bahutu, mu Batwa, nako mu...mu... nzi mu Batwa byakumvikana cyane, ariko si kimwe no mu Bahutu no mu Batutsi. Ibyo birumvikana.

Igituma rero ngarutse kuri iryo jambo abo basore bambwiye nyine nkabyakira «gisportifu», ngo «ariko Kantano kuki ushaka kutwunamisha kandi... kandi tutabishaka? Kuki wunamisha abantu ku ngufu»? Hayi, ni byo. Umva simbabwiye ngo bajye mu cyunamo cy'uko Umuhutu NDADAYE w'i Burundi yapfuye, ariko rero bon, heh! Baturekere icyunamo cyacu.

Kuri icyo kibazo rero, hinga na none tukigarukeho kandi duseka, kuko ibi bibazo by'u Rwanda

akenshi biterwa n'uko abantu batabiganiraho kandi ngo babiganireho «gisportifu». Ubwo i... i
Nyamirambo ee... twamaze kugan... 31.1

Fin de la face A

FACE B

Orateur : HABIMANA Kantano, journaliste de la RTLM. 0.7

... twaye, njye nemera ko ndi Umuhutu, bemera ko ari Abatutsi, mais bi... birangirira aho ngaho. Ntabwo narwanye na bo, si... si navuze ngo iki, ngo... ba... bakomeje binywera mu bututsi bwabo, mu «kagroupe» kabo, nanjye negera abandi Bahutu turanywana. Iyo haza abandi Batutsi b'incuti zanjye cyangwa se na bo bakansanga, kandi niyo njya muri abo na bo bari kumpa inzoga nkinywera. Ushobora... ko ntacyo... ntacyo byari kuba bitwaye.

Abantu rero baremereza ibintu, mu... mu... mu buryo rwose umuntu atumva ee... nta... umuntu azajya ashaka gukubita undi ingumi, e... hanyuma nayimukubita ngo «yabyumvishe kuri RTLM» ngo heh! Ngo Kantano yavuze ngo... ngo... ngo «Umututsi ngo akubite Umuhutu urushyi cyangwa Umuhutu akubite urushyi». Eh! Urumva yewe, Radiyo RTLM na yo yaragowe! Ni nka wa muzungu wavugaga ngo «iratwika u Burundi», e... kandi i... umenya ari Radiyo RTLM yakoze coup d'Etat ye, ahubwo iyaba ya... yarayiregaga ibyo, ni uko.

Nk'uko rero mugenzi wanjye GAHIGI yabivuze mu gitondo, najye ndagira ngo mbisubiremo. Muri iki gihe muzi ko inkuru igezweho koko ari amarorerwa yabereye i Burundi. Ubu biracika, abaturatione b'inzirakarengane barashira, e... mu cyaro no mu mijyi kandi b'amoko yose. Abavuga iby'i Burundi bose, wumva bagusha ku kibazo cy'amoko, bavuga ubushyamirane hagati y'Abahutu n'Abatutsi. Imbarutso ikaba yaraturutse ku gats... ku gatsiko k'abaturut... k'abasirikare b'Abatutsi. Abatutsi koko... ubwo se, koko n'uzi gushinyagura ka he, yavuga yuko NDADAYE yishwe n'Abahutu? Ntabwo bishoboka. Eh, ni abasirikare b'Abatutsi batishimiye na

gato gutegekwa n'Umuhutu. Yee, ako gatsiko rero kihaye kuniga démocratie, ee... gahitana Nyakwigendera Perezida Malchior.. NDADAYE watowe n'abaturage benshi cyane. 2.5

No... tugire ikintu twumvikanaho rero, e... ku kibazo cy'amoko na démocratie.

- icya mbere twavugaga ni uko amoko ariho, Abahutu bariho, Abatutsi bariho, n'Abatwa bariho. Ibyo rwose ntabwo ari igitangaza. Si mu Burundi gusa kandi hari amoko cyangwa mu Rwanda, dusanga amoko n'ahandi hose, hose hose. Muri Zaïre ho hari amoko arenga mirongo inani. Abantu ntibarandika mu... ngo ni uko batayandika mu ndangamuntu ariko ayo moko bemera ko ariho. Umurega ni Umurega, Umukasayi ni Umukasayi, umuki, e... abo bantu bariho icyangombwa ni ukubana neza. Hum?

Igihe twajyaga.aa... (arimyoje) ee... gukurikirana e... imishyikirano y'Arusha nanjye nabaga mpari na GAHIGI n'abandi, ee... hari ikintu cyashimishaga cyane abantu. Oh, wagenda mu muhanda ugahura n'Abatanzaniya, bon, Abatanzaniya mwahura bon, na bo ubwabo bakaganira hagati yabo ariko bakabazanya ati uu... «uko kabila gani»? Yenda ukamubwira uti, bon ffu... ndi Nyamwezi, ndi Umuhaya, ndi Umwarusha, bon, bagafatana ku rutoki bakanywa bakaganira, ntibibabuze kuvugana.

3.8

Numva rero ku... kuvuga ko hari amoko mu Rwanda nta kosa ririmo, nyewe rwose ku giti cyanjye nzajya mbivuga, abantu b'incuti zanjye ni Abatutsi duhora tunganira tukavugaga iby'Abatutsi, ati «wa Muhutu we», nti «wa Mututsi we», mais ntibitubuza rwose kuba incuti. Aa, ibyo ari byo byose ntihazagire unyita Umutwa, ntihazagire n'unyita Umututsi tutazatongana. Hah, kandi mu Batutsi na bo hagize uwo nita Umutwa wasanga amvumbukana ugasanga ibintu biracitse. Ihah! Yenda mwise Umuhutu yapfa kumubuza gutya.aa... ariko yagera hirya akanseka, ati kiriya gihutu umenya gi... ariko ndakeka yuko umuntu akishima mu bwoko bwe, akumva ari fier, akumva rwose agendana ifiyeri yemye mu bwoko bwe, ndakeka ko nta kibazo. 4.5

Ikibazo ahubwo kiza kugera aha... ku kintu bita «inda». Ku i... inda rero iyo... i... iyo bigeze ku nda, aho ni ho nyine ibintu by'amoko biza. Ee, iyo Umututsi arimo aya akara mwene wabo ati,

muri OMS hari akanya, ee... mwaba mwicaranye nturabukwe, ubundi bakazakuzanira cya... cya... cya demande cya... nako cya offre d'emploi cyashaje, eeh, ngo barashaka abadagitiro, wazagenda ugasanga umwana w'umukobwa aricaye arakora cyangwa umuhungu! Eeh, bati shoferi hari umwanya muri... e... muri GOMN, heinh, wazagenda ugasanga umuntu ayi... i... arikoreramo yarariye aka... akara mwene wabo, ee... ni uko. Uumuhutu na we ni uko, yabona Umututsi ati ariko hein? Muri RTLM umenya hari akazi, ni uko akarya Umuhutu akara Umututsi asigaye aho na we ntazarabukwe. Aho rero ni ho ibintu biza gupfira, ubundi byagera muri za Minisiteri, byagera mu byo kugabana imu... imyanya, urabona yuko ntibireka amoko hagati y'amoko gusa, n'amoko hagati ubwayo. Urabona ngira ngo muri aya mashyaka ukuntu ibintu byagenze, aho inda ibintu ibigejeje ibiyogoza, eeh, ni uko abantu bamwe b... batazi amarorerwa y'inda ubwo bagatangira bagatakana HABYALIMANA, Perezida HABYALIMANA bati «IKINANI kiratumaze». Ariko se kibamara se kibashakaho iki? Ko ari bo ubwabo baba bimaranyira, kandi byo biba binumvikana. Nta kuntu umuntu yaba ari igisambo kizwi, tuvuge mfashe nk'urugero, nkanjye Kantano nkoze muri Leta, nakoze muri Leta imyaka yenda cumi n'ibiri, sindagura n'igare, yenda ndya nabi da, tuvuge ko ndya nabi. Bon, ariko twajya muri mitingi ngo ko nasigaye muri MRND ubwo ngo ndi igisambo, ngo... ngo ndi kabutindi, ngo ariko njyewe ngo wagiye ngo muri PECO ngo... ngo ubwo mfite inzu ebyiri «kadasitere», ee... kuko nkora muri duwane, nkaba mfite inzu «kadasitere», nkaba mfite imodoka y'ivatiri ngo ubwo ngubwo ngo... ngo ni njye gisambo ngo ariko uwo ntabwo ari igisambo.

Noneho ugasanga nyine ibintu biruhanyije, ni cyo gutuma nyine ibintu by'inda, ni ho ibintu bicikira naho ubundi kuba Umututsi afite izuru rirerire, kuba Umuhutu ari mugufi cyane cyangwa afite inda nini, ibyo ndakeka yuko ffu, nta... nta muntu bigize icyo bitwara.

Ikintu rero bigize icyo gi... gitwara ni iyo byagarutse ku nda. Icyo kibazo rero cyo ku... ku nda ne... ni cyo muri démocratie dukwiye gukemura, dukwiye gukemura, umuntu akabona akazi akwiriye nta kunyura ku ruhande. Birumvikana ibyo bintu bizagerwaho bitinze kuko rwose ntihakagire abantu babeshya, ntabwo muri ziriya Minisiteri zirimo Inkotanyi, Inkotanyi izajya yirirwa ijya gushaka kure cyane ibaririza muri za Butare zaha umushoferi kandi ifite indi Inkotanyi bavanye ku Mulindi izi neza ko izi imodoka, ntibishoboka ni iyo ngiyo izafata.

Ee... iki, mbese (arimyoje), maze n'ubukene bukaziramo. Ubukene na bwo ni agatangaza! Hnun, ukareba uti aka kantu ningaha uriya, ese e... (arimyoje) mwene mama we uzarangiza ejubundi we azamera ate? Bigatuma ndetse unahisha akazi gahari, ukazagatanga muruma wawe yasohotse kugira ngo ee... umuhe ako kazi, ako kanya ukamurebere (arimyoje) e... ni uko ibintu nk'ibyo. Mbese muri démocratie rero ni byo tuvuga tuti «tuzihatira kugira ngo umuntu abone akazi yavunikiye, abone ibihwanye na diplôme ye, abone ibihwanye .e... ee... mbese n'ubuhanga bwe n'ubushobozi bwe, akore ibyo ashoboye, mbese ni byo tuzagerageza gukora. Uzaza abeshya ngo azabikora, aheinh, uwo sinzi uko azaba akora... akoze. Ariko ni cyo tugomba kwimiriza imbere, ni cyo tugomba kwimiriza imbere. Naho ibindi by'ubwoko, umuntu akabona Umuhutu nk'uko umuntu abona... abona umuzungu, nk'uko umuntu abona iki, umuntu akabona Umututsi, Umututsi akabona Umuhutu nk'uko abona umuntu.u... w'Umunyarwanda uhita, Umunyarwanda akagu... mbese twese tukaba turi Abanyarwanda, ariko umu... buri muntu mu bwoko bwe. Rwose rero hari n'abavuga ngo «barakuraho amoko», ngo «birarangiye» ngo «iby'amoko» ngo iki, na bo ndakeka yuko birya ni ukujijisha ntabwo aba akomeje.

8.9

Mu by'ukuri rero mbigarukeho gato, ee... ndishimye cyane, ndishimye uyu muni kuko nashoboye... kuva iby'i Burundi byatangira, ni bwo uyu muni rwose natin... natinyutse kuganira n'Abatutsi. Ee... ubundi aho nanyuraga mbibibutse, babaga bandeba nabi ngo «yooh»! Ngo «dore cya gisederi» ngo «gishaka kutwicisha», ngo «dore uwavuze ko ndi mu ishyirahamwe ry'ibitso» ngo «puu, dore RTLM yavuze ko natanze umusanzu mu Nkotanyi». E... heh! Biba byarabayeho, gusa Radiyo RTLM ni radiyo ivuga ukuri, sinabona ukuri ngo nguhishe. Ee... ibyo rero ntabwo byaduteranya.

Bavandimwe rero bo muri e... équipe «*Espoir*», Abatutsi bakina muri équipe «*Espoir*», bo banyemereye ko ari Abatutsi aho nabasanze biremye agatsiko biyakira bari bavuye muri «mace» sinzi aho bari bavuye gukina, ee... biyakira baseka cyane ariko rwose bishimiye ko ari Abatutsi. Nanjye nishimiye ko ndi Umuhutu, byanejeje. Ubutaha tuzongera tuhahurire tunywe agacupa, n'abandi bose bakeka ko a... hari icyo RTLM ipfa n'Abatutsi, tugirane ikiganiro kirambye, ee... ntacyo dupfa, ntacyo dupfa n'umuntu n'umwe, ntacyo dupfa n'Abanyarwanda abo ari bo bose,

turi Abanyarwanda, ko se ari radiyo yigenga...

Ee... ubu ndakeka ko impamvu bikibatangaza ni uko a... hari ibintu mutari musanzwe mwumva kuri Radiyo Rwanda, birumvikana. Ni yo mpamvu rero mwumva muti, eh! Yah! RTLM iramvuze! Yeh! Izajya ivuga ahubwo n'ibirenze aho ngaho, e... ubu ngubu ni uko tukimenyereza, turimo turagenda tuzamuka tuzamuka, ari ko abantu badutera inkunga bavuga bati «ni byiza se, ni bibi» hein?

Kugeza ubu abatubwira ko ari byiza ni bo benshi, i... abenshi bakomeje ndetse kongera imisanzu bati «Radiyo RTLM ivuge hose, yumvikane hose, birashyushye, biraryoshye»! Hari abakeka yuko ngo, ibishyushye ari uko ivuga Abatutsi, oya, ibiganiro, ukuri kugenda gucengeramo, ibyo byose ee... urumva ko ni ibintu bigenda bituma abantu noneho bumva ko radiyo yigenga koko, ko ari ikuntu cya ngombwa.

11.0

Mukomere rero, mukomeze mwumve Radiyo RTLM, turi mu cyunamo ariko rero nta wuhora ababaye, Nyakwigendera yarigendeye, abamwishe ibyo bi...zeraga bimaze kubapfana barimo barakubita hirya no hino, abandi barimo barikuriramo akabo karenge.

Nuko icyihebe BIKOMAGU ngo kiraho ngo... ngo «wapi» ngo «sinari mbizi» ngo «barancitse», iki. Icyumweru cyose abasikare bagucitse ntugire isoni ngo wegure, ngo... ngo uracyari Chef d'Etat-major, ubwo se ni Chef d'Etat-major w'ibiki? _ (musique rwandaise) 11.5

Orateur : MBILIZI MULONDA Philippe, journaliste de la RTLM.

*(Fond sonore: d'une musique funéraire)

Evolution de la situation au Burundi. Le Secrétaire général de l'OUA a rencontré le gouvernement en exil, le gouvernement exilé à l'Ambassade de France, avec les membres du gouvernement. SALIM Ahmed SALIM a parlé de la possibilité de l'envoi d'une force d'intervention au Burundi. Malgré les assurances de l'armée à travers son chef d'Etat-major, le

colonel BIKOMAGU, le gouvernement persiste à rester dans l'ambassade, précise qu'il n'a aucune confiance en l'armée. Si on quitte l'ambassade on se fait tuer, a dit le ministre de la Communication.

A noter aussi cette prise des positions de certains partis politiques proches de l'UPRONA, qui s'opposent à l'arrivée d'une force internationale.

A propos des ministres qui se sont rendus dans les provinces, le ministre de la Communication a souligné que ce sont des ministres qui sont de l'UPRONA et de l'ethnie Tutsi pour la plupart.

Un geste de la Communauté européenne enfin qui accorde 2.000.000 d'écus à titre d'aide aux réfugiés. Kantano...

Orateur : HABIMANA Kantano, journaliste de la RTLM.

12.7

Nk'uko mumaze kubyiyumvira rero, ee... MBILIZI Philippe abibabwira mu gifaransa, Umunyamabanga Mukuru ee... wa OUA, wa OUA ntabwo ari uwa ONU nk'uko nari nigeze kwibeshya gatoya. Umunyamabanga rero Mukuru wa OUA yageze uyu muni i Bujumbura, ajya muri Ambassade y'Abafaransa aho Guverinoma yahungiyeye, Guverinoma yashyizweho na Perezida NDADAYE aho yahungiyeye.

Ee... Ndugu SALIM Ahmed SALIM rero yagerageje kubonana n'abo ba Ministres baraganira.. ibyo kohereza ubusho... o... uburyo bwo kohereza ingabo ee... mpuzamahanga mu Burundi. Yari yabonye na BIKOMAGU, BIKOMAGU rero uwo nguwo amushyiraho amayeri amubeshyabeshya ngo «rwose» ngo «bariya bantu nibasohoke muri Ambassade» ngo «nta kintu baba». Ee... ariko Guverinoma yamuhaka... ya... yahakanye, aba... abagize Guverinoma cyane cyane Abahutu bagifite ubwoba, barahiye bati «ntabwo tuva muri iyi Ambassade tuzagumamo dukomeze tube en exil muri iki gihugu kiri i Bujumbura, igihugu cy'u Bufaransa kiri i Bujumbura. Burya Ambassade rero iba ari ikindi gihugu kiri mu kindi gihugu.

Ubwo rero bamurahiye ee...ubwo yabibonye, yabonye ko bamwangiyeye. Hanyuma rero, amashyaka ya politique, amashyaka ya politique avugaga rumwe na UPRONA, yatangiye kwanga

yuko ingabo mpuzamahanga zaza. Ubwo rero ibyo na none ni ikindi kibazo, ayo mashyaka atangiye gusakuza, ee... urumva ko ee... atangiye kubona ko ibintu bikomeye, atangiye kubona koko izo ngabo mpuzamahanga nizimara kuhagera nta kindi zizakora ari ugutesha e... abo basirikare, abo bagome bakajya ku ruhande, noneho zikarinda abaturage. Nyuma bagasaba yuko zagenza iseswa buhoro buhoro zisimburwa, noneho bakazahava ari uko babonye koko ko ingabo zisigaye ari ingabo z'abaturage atari ingabo zibica.

Ee... ndakeka rero uko uwo muti bari bakwiye kuwunywa, uwo muti bari bakwiye kuwunywa kuko natwe mu Rwanda ni wo muti twanyweye Inkotanyi zisaba yuko..., uzi ko zabanje kwaka yi... gusaba yuko ngo «ingabo» ngo «zaseswa», kuko ngo ingabo z'u Rwanda zababujije kutuyogoza, basaba ko ziseswa zose, birananirana birazurungutana e... zakamo muri izo ngabo ngo «mirongo cyenda ku ijana». Ibintu biravurungutana, ee... nuko zigera kuri mirongo ine ku ijana, ee... ariko ubwo murumva nyine aho byageze, urumva ko ee... ingabo ni ukuzi... ni ukuzihindagura. Uretse ko iz'u Rwanda zo Inkotanyi zaziregaga ko, hein! Wumve icyo kirego, yuko zazikomye imbere ntizize kutuyogoza ntizifate u Rwanda ku ngufu, ngo icyo ni icyaha zakoze! Noneho bakavugaga ngo «zishe abaturage», ngo zagize gute. Zo zikaza ziyita nziza, ngo ni ba marayika, ngo ni ba... ngo ni bo bagomba kuba mirongo cyenda ku ijana cyangwa ijana ku ijana. Ariko ayo yose ni amayeri y'Inkotanyi.

I Burundi rero na bo bashatse babyemera, izo ngabo zica abaturage, izo ngabo z'ubwoko bumwe zikagenda zigashiraho. Mbese kuki batakwemera byibuze hakabamo Abahutu byibuze mirongo itatu ku ijana ra? Ese ko ino twemeye ko haza ibi... mirongo ine ku ijana by'Abatutsi by'abasirikare, kuki i Burundi batakwemera byibuze mirongo itatu by'abasirikare by'Abarundi byibuze b'Abahutu bakajya mu ngabo? Basi da, bazageze aho ngaho, naho ubundi rero nibakomeza kwigira kuriya uzi ukuntu bazabigenza?

Ibyo ari byo byose Inkotanyi natwe zaratwigishije, zatwigishije uko babona za zones tampons, ukagenda ukarasa hirya y'i... aho abasirikare batari, Abaturage bakiruka bagahunga, aho hose ukavugaga uti nahafashe mugatangira mugatereta, mwatereta ukasaba.. bya bindi wangaga. Rahira ko batazabitanga! Heheh!

Bon, ee... «Abaministres» rero bavugaga ngo «bagiye mu giturage», n'iki hose, aah, birumvikana ni «Abaministres» nyine bumva mu... mu... mu giturage nyine bagenda barinzwe n'abasikare, ee... ubwo murumva nyine abo ari bo.

Mukomeje kumva Radio RTLM, ayo yari amakuru ashyushye y'i Burundi twari tubonye yuko Ndugu Ahmed SALIM Sale... e... SALIM, e... Umunyamabanga Mukuru wa OUA, yageze i Bujumbura akabonana na Guverinoma ikorera muri Ambassade y'Abafaransa mu buhungiro, akaba... bakavugana ibyerekeye kuzana ingabo mpuzamahanga, ee... basaba n'abo ba Ministres ngo «kuba basohoka bakajya mu biro byabo», abo ba Ministres baranga bati «ntabwo dushobora gusohoka muri iyi Ambassade tuzagumamo kereka tumaze kugira.. icyizere abasirikare».

Amashyaka rero ya politique yegereye UPRONA yo yatangiye gusakuza ngo «ntashaka izo ngabo mpuzamahanga», kugira ngo izo ngabo mpuzamahanga zitagenda ngo zihagarare hagati y'ibyo byihebe bibabuze kwica abaturage, noneho bagende ba... bashobora no kugenda babyambura intwari buhoro buhoro, hanyuma noneho bakongera bakabivugurura bikaba bishyashya byibuze bikagiramo Abahutu mirongo itatu ku ijana.

Twebwe mu Rwanda twemeye Abatutsi mirongo ine ku ijana mu ngabo, sinzi impamvu ee... mu Burundi batakwihanganira byibuze Abahutu mirongo itatu mu ngabo. U Rwanda se n'u Burundi si bamwe? Si ibihugu bimwe? Hari icyo tu... tudahwanya?

Mukomeze mwumve Radiyo RTLM, radiyo ibaganirira, radiyo ubundi ubusanzwe yabagezagaho umuziki ushyushye, ariko ubu gahoro gahoro turageraho tugacikwa. Abantu bakadutelefona bati «yauh» bati «mukoze ishyano»!

Twababwiye ko radiyo yacu ubundi twari twarayigeneye kujya ibagezaho ibintu by'umunezero. Naho burya ngo «umugabo yizera amahirwe amaherere araye ku nzira»! (arimyoje) Ubutaha tuzajya tugerageza guteganya ibintu biki... bibabaje.

Mukomeze mwumve ibyo ari byo byose uwo twabateguriye utababaje cyane, mukomeze mwumve Radiyo yanyu RTL. Kugeza saa yine turakomeza tubaganirize tubahe n'amakuru ee... ashyushye avuye i Burundi. (Fin de la musique funéraire). _ (début d'une chanson africaine) *(Fond sonore: chanson de l'orchestre Impala: « Intwari yaratabaye » (SEMU)) (inaudible) yine, turafunga station yacu.

Amakuru ya nyuma yo mu Burundi atugezeho mugiyeye kuyagezwaho na HABIMANA Kantano.

Umunyamabanga Mukuru w'Umuryango w'Ubumwe bw'Afurika OUA, Bwana SALIM Ahmed SALIM, ubu ari i Bujumbura aho agerageza kubonana n'abasigaye mu ba... n'abasigaye mu ba Ministres ba Guverinoma NDADAYE ikorera mu buhungiro muri Ambassade y'u Bufaransa.

Abo ba Minisitiri ee... bagejeje ku Munyamabanga Mukuru w'Umuryango w'Ubumwe bw'Afurika, ibitekerezo byabo, icyifuzo cyabo cy'uko ONU na OUA, iyo Miryango yakohereza ingabo mpuzamahanga mu maguru mashya mu Burundi kuko nta cyizere bagifitiye ingabo zabahekuye.

Umusaza Dogiteri NSANZE ufite agashyaka arimo wenyine kitwa « ABASA » hamwe na NDUWAYO, uyu wigeze kuba Umunyamabanga Mukuru wa CEPGL, ni bo bakomeje gukwiza udu... gukwiza udutekerezo twabo mu bantu ngo «ntibashaka izo ngabo mpuzamahanga mu Burundi». Babishaka batabishaka natwe ntad... ntazo twashakaga ariko ziraje.

Ubwo ngo ni ukwanga kunywa umuti wo kuvugurura ingabo z'i bu... z'u Burundi, ngo hinjiremo byibuze mirongo itatu ku ijana by'Abahutu. Ko twebwe se mu Rwanda twemeye ko hinjiramo mirongo ine ku ijana ry'Abatutsi baturusha iki? Uwo muti nibawunywe ku neza ntakundi byagenda. Keretse rero niba bashaka kujya Arusha.

Ba Ministres na bo birirwa bazenguruka za provinces nkeya tumaze kumenya... tumaze kumenya ko umwe ari Lieutenant Koloneli KARYOKO, Umunyamabanga wa Leta, Ushinzwe Umutekano muri Minisitiri ya Défense mu Burundi, undi birirwa bazengurukana ni mwene wabo Madamu

BUKURU Marigarita, uyu nguyu akaba umugore wa Komanda wa delis... wa District ya Bujumbura. Abo rero birirwa bazenguruka mu «maporovinces» ngo bagerageza guhosha, ee... banareba n'ukuntu babwira abo basirikare ngo bareke gukomeza gukora amahano.

Lieutenant Koloneli BIKOMAGU we akomeje kumanjirwa mu kigo cya gisirikare i Bujumbura, yabuze epfo na ruguru, rimwe aranyuzamo ngo «mu bakoze amarorerwa afashemo cumi na batatu» ngo «hamucitsemo makumyabiri». Umva namwe, yavu... yavuze kuri Radiyo Bujumbura agaha abasirikare isaha ntarengwa, ntarengwa ko... bagomba kuba mu bigo nyuma akavuga ati, uwo tudasanga mu kigo turamwirukana, maze akareba ko batinjiramo. Cyangwa se niba akunda abaturage akaba agitegeka koko, yavuze ati abasirikare mwongera kubo... mwongera kubona bayerera mubacakire akareba ko abaturage batabamushyira. Ibyo arimo i Bujumbura ni sinema, ni iby'uwakozwe n'ikimwaro wakarabye amaraso koko.

Muramukeho, mwarikumwe na HABIMANA Kantano. Ee... turashimira abadutelefonnye bakomeza ku... kutwungura ibitekerezo, ee... turashimira abantu bose bakomeje kutwumva, murare aharyana. Hasigaye iminota icumi ngo dufunge radiyo yanyu, Radiyo RTLM. Ee... ariko mukomeze mwumve ako kaziki «*Intwari yaratabaye*» (chanson de l'orchestre Impala: *Intwari yaratabaye*), intwari NDADAYE... (Fin de la chanson «*Intwari yaratabaye*»). 22.7

Orateur : HITIMANA Noël, journaliste de la RTLM

* (Fond sonore: musique funéraire)

Ncuti mugaraga... radiyo yanyu, Radiyo RTLM, mushobora kuba muvuga muti mbese iyi minota cumi n'itanu, hein? Ya mbere, ko ubundi mwatangiraga saa mbiri byagenze bite? Ubwo (arakoroye) mu nzira habamo igihe umuntu agize ikimutega noneho akagera iyo yajyaga yakererewe gato, nta kibazo. Mwese mwese nizeye ko muri kumva radiyo yanyu Radiyo RTLM, kandi muzi mwese ko dufite iminsi irindwi y'icyunamo, ni yo mpamvu twabateganirije «programu» iteye itya:

- Turi buze kugeza isaa tatu twumva uwo muzika, umuzika wo mu cyunamo. Saa tatu kugeza saa yine rwose turi ku cyumweru, uyu muni twabateganirije umuzika werekeye Imana, muribuze

kumva uwo muzika.

- Noneho saa yine kugera saa tanu, nabateganyirije ikiganiro kubera ko ejo, ejo ari umunsi w'abatagatifu bose, ari itariki yambere z'ukwezi kwa cumi na kumwe, itariki ikomeye mu amateka y'u Rwanda, cyane cyane mu mateka y'Abahutu. Kubera ko ejo ni ho hazaba hashize imyaka mirongo itatu n'ine... mirongo itatu n'ine, révolution yo mu Rwanda itangiye koko. Uretse ko nk'uko murabyumva muri iki kiganiro, iriya révolution yo mu Rwanda yatangiye kera mbere muri za... muri za mirongo itanu na rimwe, muri buze kubisobanukirwa mubisobanuriwe na Madame MUKAMUGEMA Marie-Claire, uri buze kugira icyo avuga mu kiganiro turagirana saa yine kugera mu masaa tanu, ikiganiro ari buze gusoba...gu...mu... ukuntu biturutse, hum, ku bagiriye agasuzuguro, ku bagiriye urugomo ise MBONYUMUTWA Dominiko, ha... mu Byimana, ku itariki ya mbere z'ukwezi kwa cumi na kumwe muri mirongo itanu n'icyenda, ari ho havuye intandaro ya révolution nyine. Muri buze rero... murahishiwe, muri buze gukurikira ibyo Madame MUKAMUGEMA Marie-Claire, ari buze kutugezaho i saa yine. 24.6

...a radio yanyu Radio RTL, muzi neza ko ku itariki ya mbere z'ukwezi kwa cumi na kumwe, hum? Tuyita ku munsi w'abatagatifu bose, ni abakirisito n'abakirisitu ndetse n'abemera Imana bose, bemera ko abatagatifu babaho. Ku munsi w'abatagatifu bose rero mu Rwanda ni undi munsi mukuru, umunsi mukuru cyane cyane mbivuge umunsi mukuru w'Abahutu. Muri impamvu ki? Kuri icyo tariki ya mbere z'ukwezi kwa cumi na kumwe muri mirongo itanu n'icyenda, ni ho umugabo MBONYUMUTWA yiviriye mu misa iwabo i Gitarama muri Commune Nyamabuye, ni ho Abatutsi rwose b'urugomo bakugiriye batya bati «dore kiriya Gihutu», baba... bamwiyenzaho baba bamuhaye ingumi n'inshyi umugabo arataka, yaratatse igihugu cyose kirahurura... kirahurura, igihugu cyose ndavuze, igihugu cyose. Ubwo révolution ya mirongo itanu n'icyenda yavutse ubwo, avuye gusenga, yari umukirisitu, murumva? Avuye gusenga Imana iramwumva, Imana irabyumva iti icyo révolution niba Gahutu hum? Gahutu na we abone ee... yibohotore icyo ngoma... yibohotore icyo ngoyi, icyo ngoma ya gihake, ni ho byatangiye.

- Uyu munsi rero, nagize Imana. Nagize Imana ndi kumwe n'umukobwa we rwose hano, ndi kumwe n'umukobwa we MUKAMUGEMA Marie-Claire, tugiye kuganira. Tuganire mubaze nti ese, papa nk'uko wabyumvise kuri uwo munsi avuye mu misa ko na mwe ubwo

ngubwo mwari mwagiye mu misa, byagenze bite bitarimo inkuru mbarirano? Byagenze bite kandi nyuma n'amateka mwe murayazi ukuntu yakurikiranye, tubwire... tubwire utumare amatsiko.

Orateur : Madame MUKAMUGEMA Marie-Claire, épouse de MBONAMPEKA Stanislas, fille de MBONYUMUTWA Dominique.

Uko byagenze uwo munsu ndabikubwira mu bice bibiri:

- Igice cya mbere ni icyo niboneye
 - Igice cya kabiri ni icyo naje gusobanuza nyuma, kuko hari byinshi ntari nasobanukiwemo.
- Hari ahantu wibeshye uvuze uti «yari avuye mu misa muri Commune Nyamabuye», ntabwo ari ho yari avuye ahubwo yari yavuye mu misa mu Byimana muri Paroisse ya Byimana. Ubwo rero njye nigaga mu mwaka bitaga 7ème année, mu ishuri bita Institut Notre Dame de Lourdes mu Byimana.

Uwo munsu rero bari baje kunsura we na mama. Misa nkuru i... ihumuje ni bwo abanyeshuri basurwaga ku cyumweru cya mbere cy'ukwezi. Baransura turaganira, bansezeraho barataha, noneho ariko kuko kuri Paroisse aho bitaga Misiyoni icyo gihe, hari abapadiri baziranye banyurayo bajya kubasuhuza. Baganiraho gatoya, bigeze mu masaa sita n'igice babasezeraho bara.wu...taha basubiza iy'i Kabgayi aho bari bavuye mu gitondo baje kunsura mu Byimana, ari na ho bari bumvise misa y'abatagatifu bese.

Bageze ahantu munsu ya Bukomero, haruguru y'ikibuga cy'umupira gihari na n'ubu kigomba kuba kigihari, nibwo ngo haje abasore batatu babiyenzaho, noneho barabakubita. Ubwo... ibyo ni ibyo nasobanuye nyuma, na ho njyewe nabaherutse bataha, ubwo nongeye kumenya inkuru yabo mu gicuku abakobwa twiganaga bari bahagarariwe n'umubikira umwe mu batureraga, baje kunkura mu buriri nijoro mu gicuku baranjyana, banjyana mu cyumba cy'uwo mubikira nyoberwa ibi... igihe nkibaza ibyo ari byo, barambaza bati «cya so cyanga Umwami cyakubiswe ndetse cyanapfuye», bati «naho nyoko yatorongeye». Ati «ukatubwira rero abandi bese bafatanyije na we».

Erega ubwo nari mfashwe bwitso nyine! Ubwo ariko si narinzi... ibyo bintu ntabwo iwacu bari barabitubwiye. Burya hari abantu bamwe bakora politike ariko ntibayinjize mu mwan... mu bana babo, nanjye... natwe iwacu ntabwo bari batwinjizemo.. politike, ariko ubwo ni ho namenye ko data wangaga Umwami yapfuye. Bambajije abo bari bafatanyije, sinashoboye kubamenya kuko ibyo si nari mbizi, ariko nk'uko mubizi bakagerageza kukubaza bati, kanaka wamubonye iwanyu? Kanaka se avugana iwanyu... avugana iki n'iwanyu? Ugasanga ntubizi, ariko bagashyiraho ingufu ku buryo mbese ari uko namenye, natangiranye na révolution ya mirongo itanu n'icyenda, banshinja ku..., bambaza ngo «nimvuge abantu bafatanyije na MBONYUMUTWA kwanga Umwami».

29.6

Ubwo banshubije... baranditse ndagenda, hanyuma muri icyo minsi yakurikiyeho mbaho a...bana b'Abatutsikazi ba... baraho mu ishuri bo ba... wabonaga byose babizi, be... mbese bazana ikintu cyo gushyamirana ntitwongera kuvugana, noneho nsigara aho rero mu kangaratete. Nyuma y'icyumweru n'igice ni bwo papa yaje kunsura ku ishuri kuko yari yaransize nyine.ee... yari yaransize ibintu byarakomeye. Mu kagoroba ni bwo numvise bampamagaye bati «ngwino ujye kureba uwo muvugana». Ndagenda, ntangazwa no kubona papa akiriho! Ndamusuhuza, nsuhuza n'undi mugabo bari kumwe, arambwira ati «ese umerewe ute»? Mbura uko mbimubwira mbese ndaturika ndarira, babwira Directrice ati «uyu mwana ni ukumumenya».

Cyokora cyo nyuma y'aho koko Directrice yaramenye, ntangira... batangira kumbwira... n'abakobwa twabanaga batangira kumvugisha, ubwo ntangira nanjye kugarura agatima kuko nari menye ko data ariho kandi yuko nari ntangiwe.. no kuvigishwa n'abantu.

Ubwo rero nyuma y'aho, aho.oo... ngiriye muri vacances, hari akagani kariho icyo gihe baravugaga ngo «ku bari kureba u Rwanda ruri kwiruka». Ntawo... icyo gihe koko ibintu byakurikiranaga ari byinshi cyane, ku buryo nta gihe umuntu yabonaga cyo kuganira kuri ibyo bintu byahise. Ariko nyuma, cyane cyane aho data yitabiye i... yitabiye Imana, nshaka... byabindi by'umuntu uba utaributse ku... gutega amatwi umuntu akiriho, ugashaka kumumenya e... neza apfuye, narasobanuye noneho rero abantu baransobanurira uko byagenze.

Uko byagenze rero, MBONYUMUTWA yari afite umusozi yatwaraga wa Mahembe. Amashyaka atangiye ntiyashoboraga kujya mu ishyaka we kubera ko yari Umutware w'Umwami, yari yaragabiwe n'Umwami, ntiyashoboraga kujya muri opposition kandi ari Umutware w'Umwami. Ariko kubera ko yari aziranye na bariya barwanashyaka bose ba KAYIBANDA na ba BICAMUMPAKA kandi... uretse ko BICAMUMPAKA...

31.8

Fin de la FACE B